

Дипломатическая конференция по заключению международно-правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами

Женева, 13–24 мая 2024 года

ДОГОВОР ВОИС ОБ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ И ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ГЕНЕТИЧЕСКИМИ РЕСУРСАМИ

принят Дипломатической конференцией

Стороны настоящего Договора,

желая способствовать повышению эффективности, прозрачности и качества патентной системы в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,

подчеркивая важность наличия у патентных ведомств доступа к необходимой информации о генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, для предотвращения ошибочной выдачи патентов на изобретения, которые не являются новыми или не имеют изобретательского уровня в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний,

признавая потенциальную роль патентной системы в обеспечении охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,

признавая, что международное требование о раскрытии генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в патентных заявках способствует правовой определенности и единообразию и, соответственно, приносит пользу патентной системе и поставщикам и пользователям таких ресурсов и знаний,

признавая, что настоящий Договор и другие международные документы в области генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, должны носить взаимодополняющий характер,

признавая и подтверждая роль, которую система интеллектуальной собственности играет в поощрении инноваций, передаче и распространении знаний и экономическом развитии на благо как поставщиков, так и пользователей генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,

признавая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (ДПКНООН) и приверженность достижению изложенных в ней целей, и

подтверждая необходимость приложить максимальные усилия для того, чтобы коренные народы и местные общины, в зависимости от того, что применимо, участвовали в реализации настоящего Договора,

договорились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1 ЦЕЛИ

Настоящий Договор преследует следующие цели:

- (a) повышение эффективности, прозрачности и качества патентной системы в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами; и
- (b) предотвращение ошибочной выдачи патентов на изобретения, которые не являются новыми или не имеют изобретательского уровня в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.

СТАТЬЯ 2 СПИСОК ТЕРМИНОВ

Для целей настоящего Договора:

«Заявитель» означает лицо, которое, согласно документации Ведомства, в соответствии с применимым законодательством является лицом, испрашивающим патент, или другим лицом, подающим заявку или осуществляющим делопроизводство по заявке.

«Заявка» означает заявку на выдачу патента.

«Договаривающаяся сторона» означает любое государство или межправительственную организацию, которое/которая является стороной настоящего Договора.

«Страна происхождения генетических ресурсов» означает страну, обладающую генетическими ресурсами в условиях in-situ.

«Основано на» означает, что генетические ресурсы и/или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, должны быть необходимы для заявленного изобретения и что заявленное изобретение должно зависеть от особых свойств генетических ресурсов и/или от традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

«Генетический материал» означает любой материал растительного, животного, микробного или иного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности.

«Генетические ресурсы»¹ означают генетический материал, представляющий фактическую или потенциальную ценность.

«Условия in-situ» означают условия, в которых генетические ресурсы существуют в рамках экосистем и естественных мест обитания, а применительно к одомашненным или культивируемым видам — в той среде, в которой они приобрели свои отличительные признаки.

«Ведомство» означает орган Договаривающейся стороны, уполномоченный выдавать патенты.

«РСТ» означает Договор о патентной кооперации 1970 года.

«Источник генетических ресурсов» означает любой источник, из которого заявитель получает генетические ресурсы, например научно-исследовательский центр, банк генов, коренные народы и местные общины, Многосторонняя система Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРПСХ) или любая другая коллекция ex-situ и орган по депонированию генетических ресурсов.

¹ Определение термина «генетические ресурсы» согласно его трактовке в контексте Конвенции о биологическом разнообразии не включает «генетические ресурсы человека».

«Источник традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами» означает любой источник, из которого заявитель получил традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, например научная литература, общедоступные базы данных, патентные заявки и публикации патентов.

СТАТЬЯ 3 ТРЕБОВАНИЕ О РАСКРЫТИИ

3.1 В тех случаях когда изобретение, заявленное в патентной заявке, основано на генетических ресурсах, каждая Договаривающаяся сторона требует от заявителей раскрыть:

- (a) информацию о стране происхождения генетических ресурсов² или,
- (b) если информация, изложенная в статье 3.1(a), не известна заявителю или если статья 3.1(a) не применяется, — источник генетических ресурсов.

3.2 В тех случаях когда изобретение, заявленное в патентной заявке, основано на традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, каждая Договаривающаяся сторона требует от заявителей раскрыть:

- (a) информацию о предоставивших традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, коренных народах или местной общине, в зависимости от того, что применимо³, или,
- (b) если информация, изложенная в статье 3.2(a), не известна заявителю или если статья 3.2(a) не применяется, — источник традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

3.3 Если информация, изложенная в статьях 3.1 и/или 3.2, не известна заявителю, каждая Договаривающаяся сторона требует от такого заявителя сделать соответствующее заявление, подтвердив, что содержание этого заявления достоверно и соответствует действительности, насколько это известно заявителю.

3.4 Договаривающиеся стороны дают патентным заявителям рекомендации относительно выполнения требования о раскрытии, а также предоставляют им возможность устранить несоблюдение требования о представлении минимальной информации, упомянутой в статьях 3.1 и 3.2, или исправить любое раскрытие, которое является ошибочным или неверным.

3.5 Договаривающиеся стороны не налагают на Ведомства обязательство проверять достоверность раскрытия.

² Согласованное заявление. В случаях когда существует более одной страны происхождения, заявитель раскрывает ту из них, из которой генетические ресурсы были фактически получены.

³ Согласованное заявление. Понимается, что формулировка «в зависимости от того, что применимо» в статье 3.2(a) не может быть истолкована как позволяющая Договаривающимся сторонам не применять к заявителям требование о раскрытии информации, предусмотренной статьей 3.2(a). Для большей определенности, применение статьи 3.2(a) не будет влиять на объем требования о раскрытии, предусмотренного в статье 3.

3.6 Каждая Договаривающаяся сторона обеспечивает доступ к раскрытой информации в соответствии с патентными процедурами без ущерба для защиты конфиденциальной информации.

СТАТЬЯ 4 ОТСУТСТВИЕ ОБРАТНОЙ СИЛЫ

Договаривающаяся сторона не налагает обязательства по настоящему Договору на патентные заявки, которые были поданы до его вступления в силу в отношении этой Договаривающейся стороны, без ущерба для действующих национальных законов о раскрытии, которые применяются к таким патентным заявкам.

СТАТЬЯ 5 САНКЦИИ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

5.1 Каждая Договаривающаяся сторона принимает надлежащие, эффективные и соразмерные правовые, административные и/или директивные меры для борьбы с несоблюдением правил о представлении информации, требуемой согласно статье 3 настоящего Договора.

5.2 С учетом статьи 5.2(bis) каждая Договаривающаяся сторона предоставляет возможность устранить факт нераскрытия информации, требуемой согласно статье 3, прежде чем начинает применять санкции или определять средства правовой защиты.

5.2(bis) Договаривающаяся сторона может исключить возможность устранения, указанную в статье 5.2, в случаях, когда имели место мошенническое поведение или злой умысел, как это предусмотрено национальным законодательством.

5.3 С учетом статьи 5.4 ни одна из Договаривающихся сторон не аннулирует, не признает недействительными или не объявляет утратившими силу предоставленные патентные права исключительно на основании того, что заявитель не раскрыл информацию, указанную в статье 3 настоящего Договора.

5.4 Каждая Договаривающаяся сторона в соответствии со своим национальным законодательством может предусмотреть санкции или средства правовой защиты на этапе после предоставления патента в тех случаях, когда в отношении требования о раскрытии, предусмотренного в статье 3 настоящего Договора, имел место злой умысел.

СТАТЬЯ 6 ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИСТЕМЫ

6.1 Договаривающиеся стороны могут создавать информационные системы (такие как базы данных) по генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, в консультации, в тех случаях, когда это применимо, с коренными народами и местными общинами, а также другими заинтересованными сторонами с учетом их национальных условий.

6.2 Договаривающиеся стороны должны, с соблюдением надлежащих мер безопасности, выработанных в консультации, в тех случаях, когда это применимо, с коренными народами и местными общинами, а также другими заинтересованными сторонами, предоставить Ведомствам доступ к таким информационным системам для целей проведения поиска по патентным заявкам и их экспертизы. Такой доступ к информационным системам может быть обусловлен получением разрешения, в тех случаях, когда это применимо, Договаривающихся сторон, создающих такие системы.

6.3 Что касается таких информационных систем, то Ассамблея Договаривающихся сторон может учредить одну или несколько технических рабочих групп для решения любых вопросов, касающихся информационных систем, таких как доступность для Ведомств с соблюдением надлежащих мер безопасности.

СТАТЬЯ 7 СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ

Настоящий Договор реализуется взаимодополняющим образом с другими международными соглашениями, имеющими значение для настоящего Договора^{4 5}.

СТАТЬЯ 8 ОБЗОР

Договаривающиеся стороны обязуются через четыре года после вступления в силу настоящего Договора провести обзор его сферы действия и содержания, рассмотрев такие вопросы, как возможное распространение требования о раскрытии, предусмотренного в статье 3, на другие области интеллектуальной собственности и на дериваты, а также другие вопросы, обусловленные появлением новых и перспективных технологий, имеющих отношение к применению настоящего Договора.

СТАТЬЯ 9 ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПРИМЕНЕНИЯ

9.1 Договаривающиеся стороны обязуются принять необходимые меры для обеспечения применения настоящего Договора.

4 Согласованное заявление. Договаривающиеся стороны просят Ассамблею Международного союза патентной кооперации рассмотреть вопрос о необходимости внесения изменений в Инструкцию к РСТ и/или Административную инструкцию к РСТ с целью предоставить заявителям, подающим международную заявку в рамках РСТ с указанием Договаривающегося государства РСТ, которое согласно его применимому национальному законодательству требует раскрытия генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, возможность выполнить любые формальные требования, связанные с таким требованием о раскрытии, либо при подаче международной заявки, имеющей силу во всех таких Договаривающихся государствах, либо впоследствии при переходе заявки на национальную фазу в Ведомстве любого такого Договаривающегося государства.

5 Для большей определенности, ничто в настоящем Договоре не допускает отступления от любого другого международного соглашения или его изменения.

9.2 Ничто не препятствует Договаривающимся сторонам определять надлежащий метод применения положений настоящего Договора в рамках их правовых систем и практики.

СТАТЬЯ 10 АССАМБЛЕЯ

10.1 Договаривающиеся стороны учреждают Ассамблею:

- (a) Каждая Договаривающаяся сторона представлена в Ассамблее одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.
- (b) Расходы каждой делегации несет назначившая ее Договаривающаяся сторона. Ассамблея может просить Международное бюро ВОИС оказать финансовую помощь, чтобы способствовать участию делегаций тех Договаривающихся сторон, которые рассматриваются в качестве развивающихся стран в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций или которые являются странами, находящимися в процессе перехода к рыночной экономике.
- (c) Ассамблея поощряет эффективное участие представителей коренных народов и местных общин в качестве аккредитованных наблюдателей. Ассамблея предложит Договаривающимся сторонам рассмотреть финансовые механизмы для участия коренных народов и местных общин.

10.2 Ассамблея:

- (a) рассматривает все вопросы, касающиеся поддержания и развития настоящего Договора, а также его применения и функционирования;
- (b) осуществляет функцию, возложенную на нее по статье 12.2 в отношении допуска некоторых межправительственных организаций к участию в настоящем Договоре;
- (c) проводит обзор, упомянутый в статье 8;
- (d) принимает решения о созыве дипломатической конференции для пересмотра настоящего Договора, как указано в статье 14, в том числе по результатам обзора, упомянутого в статье 8, и дает необходимые указания Генеральному директору ВОИС по подготовке такой дипломатической конференции;
- (e) по своему усмотрению может учреждать технические рабочие группы;
- (f) может принимать поправки к настоящей статье, за исключением положений 10.1, 10.2(c), 10.2(d), 10.2(f) и 10.3, и статье 11; и
- (g) осуществляет другие функции, необходимые для применения положений настоящего Договора, включая содействие сотрудничеству между Договаривающимися сторонами и обращение к Международному бюро с просьбой о расширении существующих механизмов поддержки технической помощи и укрепления потенциала развивающихся стран.

10.3 Ассамблея стремится принимать свои решения на основе консенсуса. В случае невозможности принятия решения на основе консенсуса решение по обсуждаемому вопросу принимается голосованием. В этом случае:

- (a) каждая Договаривающаяся сторона, являющаяся государством, имеет один голос и голосует только от своего имени; и
- (b) любая Договаривающаяся сторона, которая является межправительственной организацией, может голосовать вместо своих государств-членов числом голосов, равным числу входящих в нее государств-членов, которые являются сторонами настоящего Договора. Такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов использует свое право голоса, и наоборот.

10.4 Ассамблея собирается по созыву Генерального директора ВОИС и, при отсутствии исключительных обстоятельств, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея ВОИС.

10.5 Ассамблея устанавливает свои правила процедуры, в том числе в отношении созыва внеочередных сессий, требований кворума и, с учетом положений настоящего Договора, большинства, требуемого для принятия различных решений.

СТАТЬЯ 11 МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО

11.1 Административные функции в отношении настоящего Договора выполняет Международное бюро ВОИС. В частности, Международное бюро готовит заседания и выполняет функции секретариата Ассамблеи и таких технических рабочих групп, которые могут быть учреждены Ассамблеей.

11.2 Генеральный директор ВОИС и любой назначенный Генеральным директором сотрудник принимают участие, без права голоса, во всех заседаниях Ассамблеи и таких технических рабочих группах, учрежденных Ассамблеей. Генеральный директор или назначенный Генеральным директором сотрудник является *ex officio* секретарем такого органа.

11.3 Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи осуществляет подготовительную работу к любым дипломатическим конференциям. Генеральный директор ВОИС и назначенные Генеральным директором лица принимают участие, без права голоса, в обсуждениях на таких конференциях.

СТАТЬЯ 12 ПРАВО УЧАСТИЯ

12.1 Участником настоящего Договора может стать любое государство – член ВОИС.

12.2 Ассамблея может принимать решения о допуске к участию в настоящем Договоре любой межправительственной организации, которая заявляет, что она имеет компетенцию и собственную обязательную для всех государств – членов такой организации нормативную базу по вопросам, регулируемым настоящим Договором, и что она должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами стать участницей настоящего Договора.

12.3 Без ущерба для статьи 12.2 Европейский союз может подписать, ратифицировать или присоединиться к настоящему Договору. В этом случае при подписании, ратификации или присоединении Европейский союз делает заявление, упомянутое в статье 12.2.

СТАТЬЯ 13 РАТИФИКАЦИЯ И ПРИСОЕДИНЕНИЕ

13.1 Любое государство или межправительственная организация, упомянутые в статье 12, могут сдать на хранение Генеральному директору ВОИС:

- (a) ратификационную грамоту, если они подписали настоящий Договор; или
- (b) документ о присоединении, если они не подписали настоящий Договор.

13.2 Датой сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении является дата депонирования соответствующего документа у депозитария.

СТАТЬЯ 14 ПЕРЕСМОТР

Настоящий Договор может быть пересмотрен только на дипломатической конференции в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров. Решение о созыве любой такой дипломатической конференции принимается Ассамблеей.

СТАТЬЯ 15 ПОПРАВКИ К СТАТЬЯМ 10 И 11

15.1 Ассамблея может вносить поправки в статьи 10 и 11 настоящего Договора, как предусмотрено в статье 10.2(f).

15.2 Предложения о внесении поправок в статьи, упомянутые в статье 15.1, могут вноситься любой из Договаривающихся сторон или Генеральным директором ВОИС. Такие предложения направляются Генеральным директором ВОИС Договаривающимся сторонам не позднее чем за шесть месяцев до их рассмотрения Ассамблеей.

15.3 Для принятия любой поправки к статьям, упомянутым в статье 15.1, требуется три четверти голосов.

15.4 Любая такая поправка вступает в силу через месяц после того, как Генеральный директор получит письменные уведомления о ее принятии Договаривающимися сторонами в порядке, предусмотренном их соответствующими конституционными процедурами, от трех четвертей Договаривающихся сторон на момент принятия этой поправки Ассамблеей. Любая принятая таким образом поправка обязательна для всех Договаривающихся сторон на момент ее вступления в силу, или всех тех, кто становится Договаривающимися сторонами позднее.

СТАТЬЯ 16 ПОДПИСАНИЕ

Настоящий Договор открыт для подписания любой правомочной стороной на Дипломатической конференции в Женеве, а затем в течение одного года после его принятия в штаб-квартире ВОИС.

СТАТЬЯ 17 ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Настоящий Договор вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение 15 правомочными сторонами, упомянутыми в статье 12, своих ратификационных грамот или документов о присоединении.

СТАТЬЯ 18 ДАТА НАЧАЛА УЧАСТИЯ

Настоящий Договор становится обязательным:

- (a) для 15 правомочных сторон, упомянутых в статье 17, с даты вступления настоящего Договора в силу; и
- (b) для любой другой правомочной стороны, упомянутой в статье 12, через три месяца с даты, на которую она сдала на хранение Генеральному директору ВОИС свою ратификационную грамоту или свой документ о присоединении.

СТАТЬЯ 19 ДЕНОНСАЦИЯ

Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору ВОИС. Любая денонсация вступает в силу через год с даты получения уведомления Генеральным директором ВОИС. Денонсация не затрагивает применение настоящего Договора в отношении любой патентной заявки, находящейся на рассмотрении, или любого патента, действующего в отношении денонсирующей Договаривающейся стороны на дату вступления денонсации в силу.

СТАТЬЯ 20 ОГОВОРКИ

Никакие оговорки к настоящему Договору не допускаются.

СТАТЬЯ 21 ЯЗЫКИ

21.1 Настоящий Договор подписывается в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, при этом все тексты являются равно аутентичными.

21.2 Официальный текст на любом языке, кроме указанных в статье 21.1, утверждается Генеральным директором ВОИС по итогам консультаций со всеми заинтересованными сторонами на таких других языках, которые могут быть определены Ассамблеей. Для целей настоящего пункта «заинтересованная сторона» означает любую Договаривающуюся сторону, официальный язык или один из официальных языков которой является предметом рассмотрения.

СТАТЬЯ 22 ДЕПОЗИТАРИЙ

Депозитарием настоящего Договора является Генеральный директор ВОИС.

Совершено в

[Конец документа]